

<i>(maria nobody, í maria mãe, pico, 9 agosto 2011)</i>	<i>(maria nobody, der Mutter Maria, Pico, 9. August 2011)</i>
maria nobody	maria nobody
de todos ninguém	von allen niemand
de alguém	von jemandem
de um só	
maria nobody	maria nobody
com body de jovem	mit body einer jugendlichen
maria só minha	maria nur meine
assim te sonho	assim ich träum dich
assim te habito	assim ich leb dich
maria nobody	maria nobody
de todos ninguém	von allen niemand
maria nobody	maria nobody
mãe	mutter
amante	
mulher	
minha maria	meine maria
maria nobody	maria nobody
de todos ninguém	von allen niemand
nem sabes a riqueza	weißt nicht einmal vom Reichtum
que a gente tem	den wir haben
CHRYS CHRYSTELLO in CQI VOLS 1-5, 2011 P. ???	ins Deutsche übertragen von Rolf Kemmler.

<i>(maria nobody, í maria mãe, pico, 9 agosto 2011)</i>	<i>(maria nobody, do matki marii, pico/azory, 9 sierpnia 2011)</i>
maria nobody	maria nobody
de todos ninguém	wszystkich niczyja
de alguém	czyjaś
de um só	jednego jedynego
maria nobody	maria nobody
com body de jovem	z młodym body
maria só minha	mario tylko moja
assim te sonho	tak marzę o tobie
assim te habito	tak w tobie bytuję
maria nobody	maria nobody
de todos ninguém	wszystkich niczyja
maria nobody	maria nobody
mãe	matko
amante	kochanko
mulher	żono
minha maria	maria moja
maria nobody	maria nobody
de todos ninguém	wszystkich niczyja
nem sabes a riqueza	bogactwa niepomna
que a gente tem	jakie nas dotknęło.
CHRYS CHRYSTELLO in CQI VOLS 1-5, 2011	CHRYS CHRYSTELLO, trad. Anna Kalewska

(maria nobody, í maria mãe, pico, 9 agosto 2011)

maria nobody
de todos ninguém

de alguém
de um só
maria nobody
com body de jovem

maria só minha
assim te sonho
assim te habito

maria nobody
de todos ninguém

maria nobody
mãe
amante
mulher
minha maria

maria nobody
de todos ninguém
nem sabes a riqueza
que a gente tem

CHRYS CHRYSTELLO in CQI VOLS 1-5, 2011

maria nobody
de tous personne

de quelqu'un
d'un seul
maria nobody
body de jeunesse

maria rien qu'à moi
ainsi je te rêve
ainsi je t'habite

maria nobody
de tous personne

maria nobody
mère
maîtresse
femme
ma maria

maria nobody
de tous personne
si seulement tu savais la richesse
que l'on a

FRANCES trad. Luciano Pereira)

(maria nobody, í maria mãe, pico, 9 agosto 2011)

maria nobody
de todos ninguém

de alguém
de um só
maria nobody
com body de jovem

maria só minha
assim te sonho
assim te habito

maria nobody
de todos ninguém

maria nobody
mãe
amante
mulher
minha maria

maria nobody
de todos ninguém
nem sabes a riqueza
que a gente tem

CHRYS CHRYSTELLO in CQI VOLS 1-5, 2011

Marie nobody
De tous et de personne

De quelqu'un
D'un seul
Marie nobody
Avec un body de jeune fille

marie à moi seul
C'est ainsi que je te vois en rêve
C'est ainsi que j'habite en toi

Marie nobody
De tous et de personne

Marie nobody
Mère
Maîtresse
Femme
Ma petite Marie

Marie nobody
De tous et de personne
Tu ne saurais imaginer
La richesse que nous avons

Francês por MANUEL JOSÉ SILVA

<p><i>(maria nobody, í maria mãe, pico, 9 agosto 2011)</i></p> <p>maria nobody de todos ninguém</p> <p>de alguém de um só</p> <p>maria nobody com body de jovem</p> <p>maria só minha assim te sonho assim te habito</p> <p>maria nobody de todos ninguém</p> <p>maria nobody mãe amante mulher minha maria</p> <p>maria nobody de todos ninguém nem sabes a riqueza que a gente tem</p> <p>CHRYS CHRYSTELLO in CQI VOLS 1-5, 2011</p>	<p><i>(maria nobody, der Mutter Maria, Pico, 9. August 2011)</i></p> <p>maria nobody von allen niemand</p> <p>von jemandem von nur einem</p> <p>maria nobody mit body einer jugendlichen</p> <p>maria nur meine assim ich träum dich assim ich leb dich</p> <p>maria nobody von allen niemand</p> <p>maria nobody mutter liebhaberin frau meine maria</p> <p>maria nobody von allen niemand weißt nicht einmal vom Reichtum den wir haben</p> <p>ALEMÃO ins Deutsche übertragen von Rolf Kemmler.</p>
--	---

<p><i>(maria nobody, í maria mãe, pico, 9 agosto 2011)</i></p> <p>maria nobody de todos ninguém</p> <p>de alguém de um só</p> <p>maria nobody com body de jovem</p> <p>maria só minha assim te sonho assim te habito</p> <p>maria nobody de todos ninguém</p> <p>maria nobody mãe amante mulher minha maria</p> <p>maria nobody de todos ninguém nem sabes a riqueza que a gente tem</p> <p>CHRYS CHRYSTELLO in CQI VOLS 1-5, 2011</p>	<p><i>(maria nobody, mariei mame, pico, 9 august 2011)</i></p> <p>maria nobody a tuturor a nimănuí</p> <p>a cuiva a unuia singur</p> <p>maria nobody cu body de tânără</p> <p>maria numai a mea şa te visez aşã te locuiesc</p> <p>maria nobody a tuturor a nimănuí</p> <p>maria nobody mamă amantă femeie maria mea</p> <p>maria nobody a tuturor a nimănuí nici nu-ţi imaginezi bogăţia pe care o avem</p> <p>ROMENO SIMONA VERMEIRE</p>
--	--

(maria nobody, à maria mãe, pico, 9 agosto 2011)

maria nobody
de todos ninguém
de alguém
de um só

maria nobody
com body de jovem

maria só minha
assim te sonho
assim te habito

maria nobody
de todos ninguém

maria nobody
mãe
amante
mulher
minha maria

maria nobody
de todos ninguém
nem sabes a riqueza
que a gente tem

CHRYS CHRYSTELLO in CQI VOLS 1-5, 2011

(maria nobody, a maria madre, pico, 9 agosto 2011)

maria nobody
de todos nadie
de alguie
de uno solo

maria nobody
con body de joven

maria solo mia
así te sueño
así te habito

maria nobody
de todos nadie

maria nobody
madre
amante
mujer
maria mia

maria nobody
de todos nadie
ni sabes la riqueza
que la gente tiene.

CASTELHANO CONCHA ROUSIA

(maria nobody, à maria mãe, pico, 9 agosto 2011)

maria nobody
de todos ninguém
de alguém
de um só

maria nobody
com body de jovem

maria só minha
assim te sonho
assim te habito

maria nobody
de todos ninguém

maria nobody
mãe
amante
mulher
minha maria

maria nobody
de todos ninguém
nem sabes a riqueza
que a gente tem

CHRYS CHRYSTELLO in CQI VOLS 1-5, 2011

(maria nobody, mariji materi, pico, 9. avgusta 2011)

maria nobody
od vseh, nikogar
od nekoga
od enega samega

maria nobody
z bodyjem mladenke

maria samo moja
takšno te sanjam
takšno te naseljujem

maria nobody
od vseh, nikogar

maria nobody
mati
ljubica
ženska
moja maria

maria nobody
od vseh, nikogar
ti sploh ne veš,
kakšno bogastvo imava

ESLOVENO por: Barbara JURŠIČ